

UNITED STATES COURTS INTERPRETER'S LIST

Revised July 9, 2004 (gjl).

BOISE				
INTERPRETER	LOCATION	TELEPHONE	COMMENTS	AVAILABILITY
Eduardo Silva	ESR Translations 1111 Sweetwood Circle Nampa, ID 83651	Cell: 208-761-5306 ERS: 208-465-4542	State Certified in Spanish Signed oath on file.	Open.
Sandra Cockayne Supervisor of Interp. for Ada County	P O Box 2067 Boise, ID 83701	Cell: 208-412-7550	State Certified in Spanish Signed oath on file.	After 2:00 pm
Fatima Cornwall	573 Wickham Fen Way Boise, ID 83709	Ph: 208-322-6446 Cell: 208-761-0605	State Certified in Spanish Signed oath on file. Translator in Portuguese (not certified)	Teaches Spanish at BSU, available all hours - June-August
Susan Evans	6174 N. Queensbury Place Boise, ID 83713	Ph: 208-939-2982	State Certified in Spanish Signed oath on file.	anytime
Delia Gonzalez	316 Crescent Drive Caldwell, ID 83605	Ph: 208-250-3858 Eves: 208-459-9035	State Certified in Spanish. Signed oath on file.	
Mercedes Lupercio	1414 N. Echo Creek Place Eagle, ID 83616	Ph: 208-938-3349 Cell: 208-866-4983	Qualified in Spanish, not certified.	Mon. thru Wed. 8:00 am to 6:00 pm
Sherri (Granda) Kirby	614 East Trail Creek Nampa, ID 83686	Ph: 208-468-1033 Cell: 208-250-2336	State Certified in Spanish Certified in Washington State	On an emergency basis only - works in Canyon County
Page 1 of 2				

POCATELLO				
INTERPRETER	ADDRESS	TELEPHONE	COMMENTS	AVAILABILITY:
Brett P. Allison	599-3 John Adams Court Idaho Falls, ID 83401	Ph: 208-523-0037 Cell: 208-757-0548	Qualified in Spanish. Has participated in workshops, not certified.	Depends on law practice calendar - please call ahead.
Herman Garcia	c/o Bannock County 624 East Center Pocatello, ID 83205	wk: 208-236-7320 pgr: 208-239-6699	Qualified in Spanish. Has participated in workshops, not certified	
Edward Hannan-Canepe	Alpine Interpreting 350 S 400 E, Ste 22W SLC, Utah 84111	Ph: 801-983-9125 Fax: 801-983-9126	Federally certified,	Willing to travel to Pocatello, or interpret by telephone..
NORTHERN IDAHO				
No certified or qualified interpreters on file. Contact Glenda Longstreet, Kathy Stutzman or Darlene Hand, Wendy Messuri, Jill Angelo at 208-334-1361				
U S District Courts in Spokane, contact Bruce Anderson.				

Qualified: Passed the screening exam, or have attended training prior to the screening exam being administered, but have not been certified.